Nikon TC-E3PF

Jp テレコンバータ 使用説明書

En Telephoto Converter Instruction Manual

De Televorsätz Bedienungsanleitung

Fr Téléconvertisseur Manuel d'utilisation

Es Conversor teleobjetivo Manual de instrucciones

Se Telekonverter Bruksanvisning

Nl Teleconverter Gebruiksaanwijzing

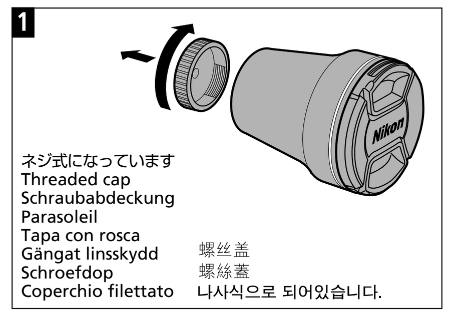
It Converter Tele Manuale istruzioni

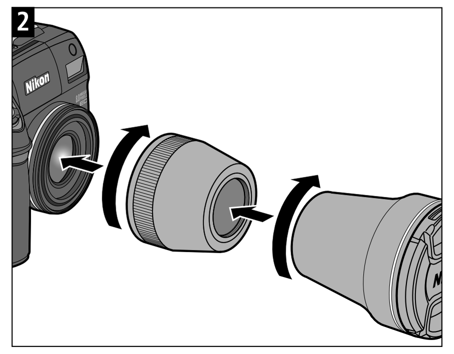
Ck 远摄附加镜头 使用说明书

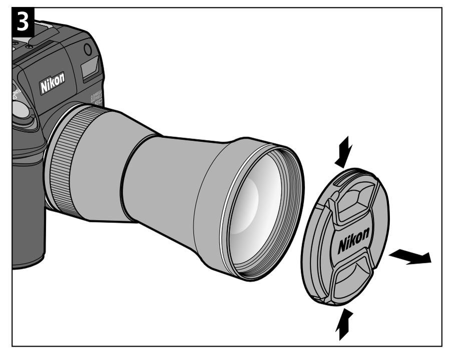
Ch 遠攝附加鏡頭 使用說明書

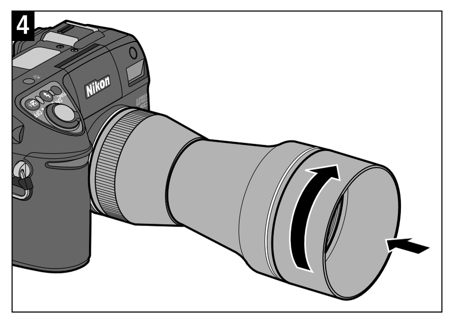
Kr 망원 컨버터 사용설명서

取り付け方（イラストはCOOLPIX8400です）
Installation (Illust. COOLPIX 8400)
Installation
(die Abbildung zeigt die COOLPIX 8400)
Installation
(l'illustration montre le COOLPIX 8400)
Instalación
(la cámara que se muestra en la ilustración es la COOLPIX 8400)
Installation
(Fig. COOLPIX 8400)
Monteren
(de afbeelding toont de COOLPIX 8400)
Installazione
(l'illustrazione mostra il modello COOLPIX 8400)
安装
(插图为COOLPIX 8400)
安裝
(插圖為COOLPIX 8400)
장착방법
(그림은 COOLPIX8400입니다)

1


2


3


4


NIKON CORPORATION
Fuji Bldg., 2-3, Marunouchi 3-chome,
Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, JAPAN

Printed in Japan
KL4J00200101 (B1)
6MAF08B1--

日本語

安全上のご注意

ご使用の前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。

この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

表示と意味は次のようになっています。

⚠警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

△記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容(左図の場合は感電注意）が描かれています。

⃠記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容(左図の場合は分解禁止）が描かれています。

⚠警告

見ないこと　テレコンバータで直接太陽や強い光を見ないこと
失明や視力障害の原因となります。

分解禁止　分解したり、修理・改造をしないこと
破損などによるケガの原因となります。

接触禁止　すぐに修理依頼を　落下などによって破損したときは、破損部に手を触れないこと
破損部でケガをする原因となります。
販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

⚠注意

保管注意　製品は、幼児の手の届かない所に置くこと
ケガの原因になることがあります。

保管注意　使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太陽光のあたらない所に保管すること
太陽光が焦点を結び火災の原因になることがあります。

保管注意　製品は不安定な場所に置かないこと
倒れたり落下してケガの原因となることがあります。
本製品にはガラス部分がありますので、万一落下などで破損した場合はガラス片でケガをしないようご注意ください。

注意　カメラのレンズ可動部に注意すること
指がはさまれてケガの原因となることがあります。

このたびはニコンデジタルカメラ用テレコンバータTC-E3PFをお買い上げいただき、ありがとうございます。このテレコンバータは下記のニコンデジタルカメラに取り付けて、さらに望遠の撮影を行うためのレンズです。テレコンバータを装着することにより、撮影レンズの焦点距離は3倍に拡大されます。

使用可能なニコンデジタルカメラ
COOLPIX 8400、5000、4500、4300、995、990、950、885

取り付け方

テレコンバータを取り付ける前に

- カメラの電源がOFFになっていることを確認してください。
- カメラのレンズキャップを取り外してください。
- カメラにレンズフィルターを装着している場合は、必ず取り外してください。

1 テレコンバータのリアキャップを外す（イラスト1）。

2 [COOLPIX8400、5000、4300、885、の場合]
カメラに別売のアダプタリングを装着してから、アダプタリング前面にねじ込む（イラスト2）。
- アダプタリングは使用するカメラにより異なります。使用するアダプタリングについては、使用するカメラの使用説明書または仕様のアダプタリング欄をご覧ください。
- COOLPIX8400の場合、カメラからレンズリングを取り外してから、アダプタリングを装着してください（外したレンズリングは、なくさないように大事に保管してください）。

[COOLPIX4500、995、990、950の場合]
カメラレンズ先端の取り付け部にねじ込む。

3 テレコンバータのフロントキャップを外す（イラスト3）。

4 付属のレンズフードHN-CP16をテレコンバータ先端の取り付け部にねじ込む（イラスト4）。

取り外し方

上記の「取り付け方」と逆の手順で、レンズフード、テレコンバータ、アダプタリングを取り外します。

■付属のソフトケースに収納する場合
テレコンバータにレンズフードを取り付けたまま、前後にキャップをして収納できます。

撮影前の準備

撮影メニュー項目の「コンバータ」内の「テレコンバータ（COOLPIX5000、4500、4300、995、990、885はテレコンバータ2）」モードにセットします。セット方法と内容の詳細については、使用するカメラの使用説明書をお読みください。

■ズームの制限について
「テレコンバータ」または「テレコンバータ2」にセットすると、レンズが自動的に最も望遠側にセットされ、最も望遠で撮影することができます。
- COOLPIX8400、5000、4300、885の場合、ズーム位置が最も望遠側に固定されます。
- COOLPIX4500、995、990の場合、ズーム可動範囲は最も望遠側から焦点距離の中央付近までとなります。
- COOLPIX950の場合、ズーム可動範囲は最も望遠側から焦点距離の中央付近までとなりますが、画面の四隅に影が生じることなく撮影できる範囲は最も望遠側からやや広角側よりまでとなります。

■スピードライトについて
- COOLPIX8400、5000、4500、995の場合、内蔵スピードライトは発光禁止となりますが、別売の外付けスピードライトを使用することにより、スピードライト撮影が可能になります。テレコンバータにレンズフードを取り付けたまま、外付けスピードライトを使用すると、「ケラレ」を生じる場合がありますので、外付けスピードライトを使用する時は、レンズフードを必ず取り外してください。また、**その他のカメラ**の場合、スピードライトモードは自動的に発光禁止になり（内蔵、増灯とも）、他のスピードライトモードにはセットできません。

ご注意

- このテレコンバータは、ニコンデジタルカメラCOOLPIX8400、5000、4500、4300、995、990、950、885専用です。その他のカメラではご使用になれません。
- テレコンバータ装着時には、光学ファインダーでは撮影画角の確認はできません。必ず液晶モニタで画角とピントをご確認ください。
- テレコンバータの装着によりカメラの重量が増加しますので、手ブレにご注意ください。
- テレコンバータをカメラに装着した状態で、テレコンバータだけを持たないでください。カメラ破損の原因となります。また、持ち運ぶときはテレコンバータを取り外してください。
- 撮影画面内あるいはその周辺に太陽などの明るい光源がある場合にはゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。この現象を軽減するためには、付属のレンズフードHN-CP16の使用が効果的です。
- 本レンズは位相フレネルレンズを採用しており、画面内に強い光源がある場合、光源を中心とした放射状のフレアが生じることがあります。
- テレコンバータの性質上、画面周辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
- レンズにキズをつけないようにご注意ください。
- レンズの清掃は、ブロアーなどでほこりを払う程度にしてください。指紋などの汚れが付着した時は、柔らかい清潔な木綿のふきんに無水アルコール（エタノール）を少量湿らせ、中心から外側に渦巻状に、拭きむら、拭き残しのないように注意して拭いてください。
- レンズに付着した汚れ・ゴミは、撮影条件により画像に写り込む場合がありますので、ご注意ください。
- テレコンバータをご使用にならないときは、必ずテレコンバータ前後のキャップをしておいてください。
- テレコンバータの重量などにより、COOLPIX4500、995、990、950のカメラの回転部が、固定されず回転してしまう場合があります。
- COOLPIX4500、995では、前方に90°以上回転できなくなるスイバルリミット機構のご使用をおすすめします。
- 光学特性上、テレコンバータ使用時の強制無限及び、マニュアルフォーカス設定表示距離と実際のピント位置は異なります。液晶モニタによる確認及び、試し撮りの上ご使用ください。
- 撮影された画像に記録される焦点距離は合成焦点距離ではなく、カメラ単体の焦点距離となります。

付属品について

本製品にはソフトケース、レンズフード、フロントキャップ、リアキャップが付属していますので、ご確認ください。

仕様*

レンズ構成：3群6枚　大きさ：φ61×64.3（マウント面から）mm
コンバータ倍率：3倍　質量（重さ）：約175g

	コンバータモード	合成焦点距離［35mm判換算時］	合成Fナンバー	画角	通常AF時の最短撮影距離**［マクロ時］	アダプタリング
COOLPIX8400	テレコンバータ	64.8mm［約255mm］	F4.9	約10°	5m［2m］	UR-E15
COOLPIX5000	テレコンバータ2	77mm［約306mm］	F4.8	約8°	6m［0.42m］	UR-E6
COOLPIX4500	テレコンバータ2	96mm［約465mm］	F5.1	約5.3°	2.9m［1.9m］	–
COOLPIX4300	テレコンバータ2	72mm［約342mm］	F4.9	約7°	4.6m［3m］	UR-E4
COOLPIX995	テレコンバータ2	96mm［約456mm］	F5.1	約5.3°	2.9m［1.9m］	–
COOLPIX990	テレコンバータ2	72mm［約345mm］	F4	約7°	3m［1.6m］	–
COOLPIX950	テレコンバータ	63mm［約345mm］	F4	約7°	2.2m［0.65m］	–
COOLPIX885	テレコンバータ2	72mm［約342mm］	F4.9	約7°	4.6m［3m］	UR-E4

* 数値はすべてズーム位置が最も望遠側（テレ端）のものです。
** コンバータレンズ面（レンズ前）の中心部から被写体までの最短距離です。
仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of the TC-E3PF Telephoto Converter for use with Nikon COOLPIX digital cameras. The TC-E3PF, which triples the focal length of the camera lens, can be used for enhanced telephoto performance with the following COOLPIX cameras: the 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 and 885.

Attaching the Converter Lens

Before attaching the TC-E3PF:
- Turn the camera off.
- Remove the camera lens cap.
- Remove any filters from the camera lens.

1. Remove the cap on the back of the TC-E3PF. (Illust. 1)
2. If you are using the COOLPIX 8400, 5000, 4300 or 885, attach the step down ring lens adapter (sold separately) before attaching the converter. (Illust. 2)
   - Step down ring lens adapter differs with the camera in use. Refer to the camera's instruction manual or the adapter ring information in the specifications shown below.
   - If you are using the COOLPIX 8400, remove the lens ring from the camera and attach the adapter ring. Store the lens ring in a safe place.

   If you are using the COOLPIX 4500, 995, 990 or 950, gently screw the converter lens into the camera lens.
3. Remove the front cap. (Illust. 3)
4. Attach the HN-CP16 lens hood to the TC-E3PF (Illust. 4).

Removing the Converter Lens

Reverse the order of the steps above to remove the lens hood, converter, and adapter ring.

Storing in the soft case
The TC-E3PF can be stored in the soft case with the lens hood and front/rear caps attached.

Taking photographs with the TC-E3PF

Before taking photographs with the TC-E3PF, select Telephoto or Telephoto 2 (COOLPIX 5000, 4500, 4300, 995, 990 and 885) from the LENS submenu in the shooting menu. Refer to the instruction manual included with the camera for details.

Limitations in zoom position
When Telephoto or Telephoto 2 is set, the camera automatically zooms in to the maximum optical zoom position, allowing you to take photographs at the maximum magnification.
- With the COOLPIX 8400, 5000, 4300 or 885, zoom is fixed at the maximum position.
- With the COOLPIX 4500, 995 or 990, zoom can be set between the maximum and middle positions.
- With the COOLPIX 950, zoom can be set between the maximum and middle positions, however, zoom range where peripherals of the frame appear without vignetting is from the maximum position to slightly short of the middle position.

Use of Speedlight
With the COOLPIX 8400, 5000, 4500 or 995.
The built-in Speedlight will be canceled automatically, but optional Speedlights can still be used. When using an optional Speedlight, remove the lens hood to prevent it from blocking the light from the flash.
With other cameras, both the built-in and any external Speedlight will be canceled. No other flash settings are available.

Cautions

- This converter lens is intended for use exclusively with the Nikon COOLPIX 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 or 885. It cannot be used with other cameras.
- The optical viewfinder cannot be used to check the picture angle when the TC-E3PF is attached. Use the LCD monitor to confirm angle and focus.
- The converter lens increases the weight of the camera. To prevent blur, hold the camera steadily in both hands or mount it on a tripod.
- Do not hold the camera by the converter lens alone, as this may damage the equipment. Detach the converter lens before transporting the camera.
- When the edges of the frame are brightly lit, for example when the subject is backlit or light is entering the frame at an angle behind the subject, use the lens hood HN-CP16 to reduce "ghosting".
- Because Phase Fresnel lens is used, when a strong light source is within the frame, radial flare around the source may occur.
- Some distortion may occur at the peripherals of pictures taken with the TC-E3PF. This is normal.
- Be careful not to damage the lens.
- When cleaning the lens, remove dust with a blower. To remove fingerprints or other stains, wipe the lens gently with a soft, clean, cotton cloth dampened lightly with pure ethanol. Move the cloth in an even spiral from the center outward, being sure to clean all parts of the lens and to not leave any streaks. Note that any foreign matter on the lens may appear in photographs.
- Replace the front and rear lens caps when the converter lens is not in use.
- The camera's lens section could accidentally tilt due to the weight of the TC-E3PF with the COOLPIX 4500, 995, 990 or 950 series camera.
- With the COOLPIX 4500 or 995, use of a swivel limiter that prevents tilting beyond 90 degrees is recommended.
- When the TC-E3PF is attached, the focus distance set in manual focus mode or fixed infinity focus in infinity focus mode does not coincide with the actual focus distance due to optical characteristics of the TC-E3PF. It is recommended that you check the image in the LCD monitor or take a test photograph before recording the final photo.
- The camera photo information lists only the focal length of the camera lens, not the combined focal length.

Accessories

A soft case, lens hood, and protective caps (front and rear) are supplied as standard accessories with this converter lens. Please make sure that they are included.

Specifications*

Number of lenses: Six elements in three groups; Magnification: x3;
Dimensions: ø 61mm x 64.3mm (from the mount plane) (ø 2.40″ x 2.53″ [from the mount plane]); Weight: 175 g (6.17 oz)

	Converter mode	Combined focal length (35mm equivalent)	Combined F number	Angle	Closest focusing** (macro setting)	Adapter ring
COOLPIX 8400	Telephoto	64.8mm/2.55 in (255mm/10.04 in)	f/4.9	Approx. 10°	5m/16.4 ft. (2m/6.6 ft.)	UR-E15
COOLPIX 5000	Telephoto 2	77mm/3.03 in (306mm/12.05 in)	f/4.8	Approx. 8°	6m/19.7 ft. (0.42m/1.4 ft.)	UR-E6
COOLPIX 4500	Telephoto 2	96mm/3.78 in (465mm/18.31 in)	f/5.1	Approx. 5.3°	2.9m/9.5 ft. (1.9 m/6.2 ft.)	—
COOLPIX 4300	Telephoto 2	72mm/2.83 in (342mm/13.46 in)	f/4.9	Approx. 7°	4.6m/15.1 ft. (3m/9.8 ft.)	UR-E4
COOLPIX 995	Telephoto 2	96mm/3.78 in (456mm/17.95 in)	f/5.1	Approx. 5.3°	2.9m/9.5 ft. (1.9m/6.2 ft.)	—
COOLPIX 990	Telephoto 2	72mm/2.83 in (345mm/13.58 in)	f/4	Approx. 7°	3m/9.8 ft. (1.6m/5.2 ft.)	—
COOLPIX 950	Telephoto	63mm/2.48 in (345mm/13.58 in)	f/4	Approx. 7°	2.2m/7.2 ft. (0.65m/2.1 ft.)	—
COOLPIX 885	Telephoto 2	72mm/2.83 in (342mm/13.46 in)	f/4.9	Approx. 7°	4.6m/15.1 ft. (3m/9.8 ft.)	UR-E4

* At telephoto setting
** Minimum range from front of lens to subject, with normal shooting.

Specifications and external appearance are subject to change without notice.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf des Televorsatzes TC-E3PF zum Einsatz mit Nikon COOLPIX-Digitalkameras. Der TC-E3PF verdreifacht die Brennweite des Kameraobjektivs und erweitert so die Möglichkeiten der Telefotografie bei den COOLPIX-Kameras 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 und 885.

Anbringen des Televorsatzes

Vor dem Anbringen des TC-E3PF:
- Schalten Sie die Stromversorgung der Kamera aus.
- Nehmen Sie den Deckel des Kameraobjektivs ab.
- Entfernen Sie etwaige Filter vom Kameraobjektiv.

1. Nehmen Sie den Deckel an der Rückseite des TC-E3PF ab. (Abb. 1)
2. Bei einer COOLPIX 8400, 5000, 4300 oder 885 bringen Sie zunächst den Vorsatzadapter (Sonderzubehör) am Objektiv an. (Abb. 2)
   - Der Vorsatzadapter ist bei den einzelnen Kameras unterschiedlich. Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera oder in den einschlägigen Angaben in den nachstehenden Spezifikationen.
   - Bei einer COOLPIX 8400 entfernen Sie zunächst den Objektivring von der Kamera und bringen dann den Vorsatzadapter an. Bewahren Sie den Objektivring sicher auf.

   Bei COOLPIX 4500, 995, 990 oder 950 schrauben Sie den Televorsatz ohne Kraftanwendung in das Gewinde des Kameraobjektivs ein.
3. Nehmen Sie den Deckel an der Vorsatzvorderseite ab. (Abb. 3)
4. Bringen Sie die Gegenlichtblende HN-CP16 am TC-E3PF an (Abb. 4).

Abnehmen des Televorsatzes

Gehen Sie zum Abnehmen von Gegenlichtblende, Televorsatz und Adapter in umgekehrter Reihenfolge wie beim Anbringen vor.

Aufbewahrung in der Objektivtasche
Der TC-E3PF lässt sich mit angebrachter Gegenlichtblende und Objektivdeckel an Vorder- und Rückseite in der mitgelieferten Tasche aufbewahren.

Fotografieren mit dem TC-E3PF

Vor dem Fotografieren mit dem TC-E3PF wählen Sie im Untermenü "OBJEKTIV" des Aufnahmemenüs die Option "Telefoto" oder "Telefoto 2" (COOLPIX 5000, 4500, 4300, 995, 990 und 885). Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

Einschränkungen bzgl. der Zoomposition
Bei Wahl von Option "Telefoto" oder "Telefoto 2" fährt die Kamera automatisch in die maximale optische Zoomposition, sodass Aufnahmen mit maximaler Vergrößerung möglich sind.
- Bei COOLPIX 8400, 5000, 4300 oder 885 ist der Zoom in der Maximalposition fixiert.
- Bei COOLPIX 4500, 995 oder 990 ist der Zoom zwischen maximaler und mittlerer Position einstellbar.
- Bei COOLPIX 950 ist die Zoomeinstellung zwischen maximaler und mittlerer Position möglich; allerdings reicht der Zoombereich, in dem die Bildfläche ohne Vignettierung vollständig ausgefüllt wird, von der maximalen bis kurz vor der mittleren Position.

Gebrauch von Blitzgeräten
Bei COOLPIX 8400, 5000, 4500 oder 995.
Das eingebaute Blitzgerät wird zwar automatisch deaktiviert, optionale Blitzgeräte sind jedoch nach wie vor einsetzbar. Bei Einsatz eines optionalen Blitzgeräts nehmen Sie die Gegenlichtblende ab, damit das Blitzlicht nicht von ihr blockiert wird.
Bei anderen Kameras werden sowohl das eingebaute Blitzgerät als auch externe Blitzgeräte deaktiviert. Andere Blitzeinstellungen sind nicht verfügbar.

Sicherheitshinweise

- Dieser Televorsatz ist ausschließlich für Nikon COOLPIX 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 oder 885 bestimmt. Mit anderen Kameramodellen kann er nicht eingesetzt werden.
- Ist der TC-E3PF angebracht, so lässt sich der Bildwinkel nicht durch den Sucher überprüfen. Nutzen Sie daher den LCD-Monitor zur Überprüfung von Winkel und Fokus.
- Der Televorsatz erhöht das Gewicht der Kamera. Um Bildunschärfen zu vermeiden, halten Sie die Kamera ruhig in beiden Händen oder setzen sie auf ein Stativ.
- Halten Sie die Kamera nicht allein am Televorsatz, da sonst Geräteschäden drohen. Nehmen Sie vor dem Transport den Televorsatz von der Kamera ab.
- Sind die Bildränder hell ausgeleuchtet, z. B. bei Gegenlicht oder Lichteinfall in das Bild im Winkel hinter dem Motiv, so kann der "Ghosting"-Effekt mithilfe der Gegenlichtblende HN-CP16 reduziert werden.
- Aufgrund der eingesetzten Phasen-Fresnel-Linse ist radiales Streulicht möglich, wenn eine starke Lichtquelle innerhalb des Bilds vorhanden ist.
- Aufnahmen, die mit dem TC-E3PF gemacht werden, können im Randbereich Verzeichnungen aufweisen. Das ist normal.
- Achten Sie darauf, dass die Linse nicht beschädigt wird.
- Entfernen Sie Staub beim Reinigen des Objektivs mit einem Blaspinsel. Entfernen Sie Fingerabdrücke oder andere Verunreinigungen auf der Linse mit einem weichen, sauberen Baumwolltuch, das mit ein wenig reinem Alkohol befeuchtet ist. Reinigen Sie spiralförmig von der Mitte zum Rand, lassen Sie dabei keinen Bereich aus und hinterlassen Sie keine Streifen. Beachten Sie, dass Fremdkörper auf der Linse u. U. auch auf Fotos erscheinen.
- Schützen Sie den Konverter, wenn er nicht an der Kamera angebracht ist, auf Vorder- und Rückseite mit einem Objektivdeckel.
- Aufgrund des Gewichts des TC-E3PF zusammen mit der COOLPIX 4500, 995, 990 oder 950 kann der Objektivabschnitt der Kamera versehentlich kippen.
- Bei COOLPIX 4500 oder 995 empfiehlt sich der Einsatz eines Schwenkbegrenzers, damit ein Schwenken über 90 Grad verhindert wird.
- Aufgrund der optischen Eigenschaften des TC-E3PF stimmt bei angesetztem Televorsatz die manuell eingestellte oder die im Unendlichfokus-Modus auf unendlich fixierte Aufnahmeentfernung nicht mit der tatsächlichen Aufnahmeentfernung überein. Überprüfen Sie deshalb das Bild auf dem LCD-Monitor und machen Sie zur Sicherheit eine Probeaufnahme.
- Unter den Kamera-Fotodaten ist nur die Brennweite des Kameraobjektivs, nicht jedoch die kombinierte Brennweite aufgeführt.

Zubehör

Zum Lieferumfang des Televorsatzes gehören eine Objektivtasche und eine Gegenlichtblende sowie ein Schutzdeckel jeweils für seine Vorder- und Rückseite. Prüfen Sie den Lieferumfang bitte auf Vollständigkeit.

Technische Daten*

Optischer Aufbau: Sechs Elemente in drei Gruppen; Vergrößerung: x3;
Abmessungen: ø 61mm x 64,3mm (von der Montageebene aus); Gewicht: 175 g

	Vorsatz-einstellung	Kombinierte Brennweite (entspricht bei Kleinbild)	Kombinierte Lichtstärke	Angle	Kürzeste Fokussierdistanz** (Makroeinstellung)	Vorsatzadapter
COOLPIX 8400	Telefoto	64,8mm (255mm)	1:4,9	ca. 10°	5m (2m)	UR-E15
COOLPIX 5000	Telefoto 2	77mm (306mm)	1:4,8	ca. 8°	6m (0,42m)	UR-E6
COOLPIX 4500	Telefoto 2	96mm (465mm)	1:5,1	ca. 5,3°	2,9m (1,9m)	—
COOLPIX 4300	Telefoto 2	72mm (342mm)	1:4,9	ca. 7°	4,6m (3m)	UR-E4
COOLPIX 995	Telefoto 2	96mm (456mm)	1:5,1	ca. 5,3°	2,9m (1,9m)	—
COOLPIX 990	Telefoto 2	72mm (345mm)	1:4	ca. 7°	3m (1,6m)	—
COOLPIX 950	Telefoto	63mm (345mm)	1:4	ca. 7°	2,2m (0,65m)	—
COOLPIX 885	Telefoto 2	72mm (342mm)	1:4,9	ca. 7°	4,6m (3m)	UR-E4

* Bei Teleeinstellung
** Abstand zwischen Frontlinse und Objekt bei Normalaufnahme.

Änderungen und Irrtümer vorbahalten.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du téléconvertisseur TC-E3PF, destiné aux appareils photos numériques COOLPIX Nikon. Le TC-E3PF, qui triple la focale de l'objectif de l'appareil photo, peut être utilisé pour améliorer la performance du téléobjectif avec les appareils photo COOLPIX suivants : les 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 et 885.

Installation du convertisseur

Avant de monter le TC-E3PF :
- Eteignez l'appareil photo.
- Otez le couvercle d'objectif de l'appareil.
- Otez les filtres de l'objectif de l'appareil.

1. Enlevez le couvercle au dos du TC-E3PF. (Illust. 1)
2. Si vous utilisez le COOLPIX 8400, 5000, 4300 ou 885, fixez l'adaptateur d'objectif à bague abaisseuse (vendu séparément) avant de monter le convertisseur. (Illust. 2)
   - L'adaptateur d'objectif à bague abaisseuse diffère en fonction de l'appareil utilisé. Reportez-vous au manuel d'instructions de l'appareil photo ou aux informations sur l'adaptateur à bague dans les caractéristiques ci-dessous.
   - Si vous utilisez le COOLPIX 8400, ôtez la bague de l'objectif de l'appareil photo et fixez l'adaptateur à bague. Mettez la bague de l'objectif dans un endroit sûr.

   Si vous utilisez les COOLPIX 4500, 995, 990 ou 950, vissez doucement le convertisseur sur l'objectif de l'appareil photo.
3. Otez le capuchon avant. (Illust. 3)
4. Fixez le capuchon d'objectif HN-CP16 sur le TC-E3PF (Illust. 4).

Retrait du convertisseur

Inversez l'ordre des étapes ci-dessus pour enlever le capuchon d'objectif, le convertisseur et l'adaptateur à bague.

Stockage dans l'étui souple
Le TC-E3PF peut être stocké dans l'étui souple avec le capuchon d'objectif et les couvercles avant/arrière fixés.

Prise de vue avec le TC-E3PF

Avant de prendre des photos avec le TC-E3PF, sélectionnez Téléobjectif ou Téléobjectif 2 (COOLPIX 5000, 4500, 4300, 995, 990 et 885) dans le sous-menu OBJECTIF du menu de prise de vue. Reportez-vous au manuel d'instructions fourni avec l'appareil pour plus de détails.

Restrictions en position de zoom
Lorsque Téléobjectif ou Téléobjectif 2 sont réglés, l'appareil effectue automatiquement un zoom avant jusqu'à la position maximale du zoom optique, ce qui vous permet d'effectuer des prises de vues à un agrandissement maximal.
- Avec les COOLPIX 8400, 5000, 4300 ou 885, le zoom est réglé en position maximale.
- Avec les COOLPIX 4500, 995 ou 990, le zoom peut être réglé entre les position maximale et moyenne.
- Avec le COOLPIX 950, le zoom peut être réglé entre les positions maximale et moyenne, cependant, la plage de zoom où la périphérie de l'image apparaît sans vignettage va de la position maximale à un peu moins de la position moyenne.

Utilisation de flash électronique
Avec les COOLPIX 8400, 5000, 4500 ou 995.
Le flash électronique intégré sera automatiquement annulé, mais les flashes électroniques optionnels peuvent encore être utilisés. Lorsque vous utilisez un flash électronique, enlevez le capuchon d'objectif pour éviter qu'il ne bloque la lumière du flash.
Avec d'autres appareils photo, les flashes intégré et électronique seront annulés. Aucune autre configuration de flashes n'est disponible.

Précautions

- Ce convertisseur est destiné aux appareils numériques Nikon COOLPIX 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 ou 885. Il ne peut pas être utilisé avec d'autres appareils.
- Le viseur ne peut pas être utilisé pour confirmer l'angle de l'objectif lorsque le TC-E3PF est fixé. Servez-vous du moniteur ACL pour vérifier l'angle et la mise au point.
- Le convertisseur augmente le poids de l'appareil photo. Pour éviter les effets de flou, tenez l'appareil fermement à deux mains ou montez-le sur un trépied.
- Ne saisissez pas l'appareil seulement par le convertisseur, car cela pourrait endommager le matériel. Démontez le convertisseur avant de transporter l'appareil photo.
- Lorsque les bords de l'image sont vivement éclairés, par exemple lorsque le sujet est éclairé par l'arrière ou lorsque la lumière pénètre dans l'image avec un angle derrière le sujet, utilisez le capuchon d'objectif HN-CP16 pour réduire l'effet « fantôme ».
- Comme une lentille de Fresnel de phase est utilisée, lorsqu'une source de lumière vive figure sur l'image, une image dédoublée peut apparaître autour de la source.
- Quelques distorsions peuvent se produire sur le pourtour des photos prises avec le TC-E3PF. Cela est normal.
- Faites attention à ne pas endommager l'objectif.
- Lorsque vous nettoyez l'objectif, ôtez la poussière à l'aide d'une soufflette. Pour ôter des traces de doigts ou autres taches, essuyez doucement l'objectif à l'aide d'un chiffon en coton doux et propre légèrement imbibé d'alcool éthylique pur. Essuyez à partir du centre en un mouvement en spirale régulier, en vous assurant de nettoyer toutes les parties de l'objectif et de ne laisser aucune rayure. Remarquez que tout corps étranger sur l'objectif peut apparaître sur les photos.
- Remettez en place les couvercles avant et arrière lorsque le convertisseur n'est plus utilisé.
- La section objectif de l'appareil peut s'incliner accidentellement sous le poids du TC-E3PF avec les appareils COOLPIX de série 4500, 995, 990 ou 950.
- Avec les COOLPIX 4500 ou 995, l'utilisation d'un limiteur d'articulation pour éviter une inclinaison supérieure à 90 degrés est recommandée.
- Quand le TC-E3PF est monté, la distance de mise au point réglée en mode de mise au point manuelle ou la mise au point sur l'infini fixe en mode de mise au point sur l'infini ne coïncide pas avec la distance de mise au point réelle à cause des caractéristiques optiques du TC-E3PF. Il est recommandé de vérifier l'image sur l'écran ACL ou de prendre une photo test avant d'enregistrer la photo définitive.
- Les informations photographique de l'appareil ne répertorient que la focale de l'objectif de l'appareil photo, par la focale combinée.

Accessoires

Un étui souple, un capuchon d'objectif et des couvercles de protection (avant et arrière) sont fournis en standard avec le convertisseur. Veuillez vous assurer qu'ils sont fournis.

Spécifications*

Nombre d'objectifs: Six éléments en trois groupes; Grossissement: x3;
Dimensions: ø 61mm x 64,3mm (à partir du plan de montage); Poids: 175 g

	mode de convertisseur	Longueur focale combinée (35mm équivalent)	Chiffre F combiné	Angle	Distance de mise au point minimale** (réglage macro)	bague abaisseuse
COOLPIX 8400	Téléobjectif	64,8mm (255mm)	4,9	env. 10°	5m (2m)	UR-E15
COOLPIX 5000	Téléobjectif 2	77mm (306mm)	4,8	env. 8°	6m (0,42m)	UR-E6
COOLPIX 4500	Téléobjectif 2	96mm (465mm)	5,1	env. 5,3°	2,9m (1,9m)	—
COOLPIX 4300	Téléobjectif 2	72mm (342mm)	4,9	env. 7°	4,6m (3m)	UR-E4
COOLPIX 995	Téléobjectif 2	96mm (456mm)	5,1	env. 5,3°	2,9m (1,9m)	—
COOLPIX 990	Téléobjectif 2	72mm (345mm)	4	env. 7°	3m (1,6m)	—
COOLPIX 950	Téléobjectif	63mm (345mm)	4	env. 7°	2,2m (0,65m)	—
COOLPIX 885	Téléobjectif 2	72mm (342mm)	4,9	env. 7°	4,6m (3m)	UR-E4

* Au réglage téléobjectif
** Plage minimale de l'avant de l'objectif au sujet, en prise de vue normale

Les caractéristiques et L'apparence externe du produit peuvent faire l'objet de madifications san préavis0.

Español

Gracias por comprar el convertidor a teleobjetivo TC-E3PF para las cámaras digitales COOLPIX de Nikon. El TC-E3PF, que triplica la distancia focal del objetivo de la cámara, sirve para mejorar los resultados de la fotografía con teleobjetivo al utilizarlo con las siguientes cámaras COOLPIX: 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 y 885.

Acoplando el objetivo convertidor

Antes de acoplar el TC-E3PF:
- Apague la cámara.
- Quite la tapa del objetivo de la cámara.
- Quite cualquier filtro que haya en el objetivo de la cámara.

1. Quite la tapa que hay en la parte posterior del TC-E3PF. (Ilust. 1)
2. Si está utilizando la COOLPIX 8400, 5000, 4300 u 885, acople el adaptador de objetivo con anillo de reducción de un paso (se vende por separado) antes de acoplar el convertidor. (Ilust. 2)
   - El adaptador de objetivo con anillo de reducción de un paso varía según la cámara utilizada. Consulte el manual de instrucciones de la cámara o la información sobre el anillo del adaptador que se muestra debajo.
   - Si está utilizando la COOLPIX 8400, quite el anillo del objetivo de la cámara y acople el anillo del adaptador. Guarde el anillo del objetivo en un lugar seguro.

   Si está usando la COOLPIX 4500, 995, 990 ó 950, enrosque con cuidado el objetivo convertidor en el objetivo de la cámara.
3. Quite la tapa delantera del objetivo. (Ilust. 3)
4. Acople la visera del objetivo HN-CP16 al TC-E3PF (Ilust. 4).

Quitando el objetivo convertidor

Invierta el orden de los pasos anteriores para quitar la visera del objetivo, el convertidor y el anillo del adaptador.

Al guardarlo en el estuche
El TC-E3PF puede guardarse en el estuche con la visera del objetivo y las tapas delantera/trasera acopladas.

Haciendo fotografías con el TC-E3PF

Antes de hacer fotografías con el TC-E3PF, seleccione Telephoto o Telephoto 2 (COOLPIX 5000, 4500, 4300, 995, 990 y 885) en el submenú LENS del menú fotográfico. Consulte el manual de instrucciones que se incluye con la cámara para mayor información.

Limitaciones en la posición del zoom
Cuando está seleccionado Telephoto o Telephoto 2, la cámara automáticamente acercará la imagen hasta la posición máxima del zoom óptico, permitiéndole hacer fotografías con el máximo aumento.
- Con la COOLPIX 8400, 5000, 4300 u 885, el zoom se fija en la posición máxima.
- Con la COOLPIX 4500, 995 ó 990, el zoom puede ajustarse entre las posiciones máxima y media.
- Con la COOLPIX 950, el zoom puede ajustarse entre las posiciones máxima y media, sin embargo, el intervalo del zoom en el cual la zona periférica del encuadre aparece sin viñetado va desde la posición máxima hasta un poco antes de llegar a la posición media.

Uso del flash
Con la COOLPIX 8400, 5000, 4500 ó 995.
El flash integrado se cancelará automáticamente, pero aún así, se podrán usar flashes opcionales. Si utiliza un flash opcional, quite la visera del objetivo para evitar que bloquee la luz proveniente del flash.
Con otras cámaras, se cancelará tanto el flash incorporado como cualquier flash externo. No está disponible ninguna otra configuración del flash.

Precauciones

- Este objetivo convertidor está destinado a ser utilizado exclusivamente con las cámaras Nikon COOLPIX 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 u 885. No puede utilizarse con otras cámaras.
- Cuando el TC-E3PF está acoplado, no se puede usar el visor óptico para comprobar el ángulo de la fotografía. Para confirmar el ángulo y el enfoque use el monitor LCD.
- El objetivo convertidor aumenta el peso de la cámara. Para evitar que las fotografías salgan borrosas, sujete la cámara firmemente con las dos manos o acóplela a un trípode.
- No sujete la cámara solamente por el objetivo convertidor, ya que el equipo podría sufrir daños. Quite el objetivo convertidor antes de transportar la cámara.
- Cuando los bordes del encuadre están bajo una luz intensa, por ejemplo cuando el sujeto está a contraluz o la luz está entrando en el encuadre en un ángulo por detrás del sujeto, use la visera del objetivo HN-CP16 para reducir la aparición de imágenes dobles.
- Debido a que se usa un objetivo de Fresnel, cuando dentro del encuadre hay una fuente de luz intensa, alrededor de la fuente puede ocurrir reflexión radial.
- Puede ocurrir cierta distorsión en la zona periférica de fotografías hechas con el TC-E3PF. Esto es normal.
- Tenga cuidado de no dañar el objetivo.
- Al limpiar el objetivo, quite el polvo con un soplador. Para quitar huellas digitales u otras manchas, limpie el objetivo cuidadosamente con un paño de algodón suave y limpio, ligeramente humedecido con etanol puro. Mueva el paño en una espiral uniforme desde el centro hacia afuera, asegurándose de limpiar todas las partes del objetivo y de no dejar ninguna raya. Tenga en cuenta que cualquier materia extraña en el objetivo puede aparecer en las fotografías.
- Vuelva a colocar las tapas delantera y trasera del objetivo cuando no esté utilizando el objetivo convertidor.
- Con las cámaras de las series COOLPIX 4500, 995, 990 ó 950, la sección del objetivo de la cámara puede inclinarse accidentalmente debido al peso del TC-E3PF.
- Con la COOLPIX 4500 o la 995, se recomienda usar un limitador de oscilación que impida una inclinación superior a 90 grados.
- Cuando el TC-E3PF está acoplado, la distancia de enfoque ajustada en el modo de enfoque manual o el enfoque ajustado en infinito en el modo de enfoque a infinito no coincide con la distancia de enfoque real debido a las características ópticas del TC-E3PF. Se recomienda que verifique la imagen en el monitor LCD o que haga una fotografía de prueba antes de registrar la fotografía final.
- La información de fotografiado de la cámara indica solamente la distancia de enfoque del objetivo de la cámara, no la distancia de enfoque combinada.

Accesorios

Los accesorios que se suministran con este objetivo convertidor son: estuche, visera del objetivo y tapas protectoras (delantera y trasera). Asegúrese de que se han incluido.

Especificaciones*

Nombre d'objectifs: Six éléments en trois groupes; Grossissement: x3;
Dimensions: ø 61mm x 64,3mm (desde el plano de montaje); Poids: 175 g

	Submenü LENS	Longueur focale combinée (con un equivalente a una película de 35mm)	Número F combinado	Ángulo	Enfoque más cercano** (ajuste macro)	Adaptador de objetivo
COOLPIX 8400	Telephoto	64,8mm (255mm)	f/4,9	Aprox. 10°	5m (2m)	UR-E15
COOLPIX 5000	Telephoto 2	77mm (306mm)	f/4,8	Aprox. 8°	6m (0,42m)	UR-E6
COOLPIX 4500	Telephoto 2	96mm (465mm)	f/5,1	Aprox. 5,3°	2.9m (1,9m)	—
COOLPIX 4300	Telephoto 2	72mm (342mm)	f/4,9	Aprox. 7°	4,6m (3m)	UR-E4
COOLPIX 995	Telephoto 2	96mm (456mm)	f/5,1	Aprox. 5,3°	2,9m (1,9m)	—
COOLPIX 990	Telephoto 2	72mm (345mm)	f/4	Aprox. 7°	3m (1,6m)	—
COOLPIX 950	Telephoto	63mm (345mm)	f/4	Aprox. 7°	2,2m (0,65m)	—
COOLPIX 885	Telephoto 2	72mm (342mm)	f/4,9	Aprox. 7°	4,6m (3m)	UR-E4

* En el ajuste al teleobjetivo
** Distancia mínima del frente del objetivo al sujeto, con una toma normal.

Las especificationes y el aspecto externo pueden ser modificados sin previo aviso.

Svenska

Tack för att du köpt denna TC-E3PF telekonverter som är avsedd att användas tillsammans med Nikons COOLPIX-digitalkameror. TC-E3PF, som tredubblar brännvidden för kamerans objektiv, går att använda för att utvidga teleförmågan för följande COOLPIX-kameror: 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 och 885.

Montering av konverteringslinsen

Innan du sätter på TC-E3PF:
- Stäng av kameran.
- Ta av kamerans linsskydd.
- Ta bort eventuella filter från kamerans objektiv.

1. Ta av linsskyddet på baksidan av TC-E3PF. (Fig. 1)
2. Om du använder COOLPIX 8400, 5000, 4300 eller 885 så sätt först på en nedstegningsadapterring (säljs separat) innan du sätter på konvertern. (Fig. 2)
   - Vilken nedstegningsadapterring som ska användas beror på kameran. Se kamerans bruksanvisning eller adapterringsinformationen bland nedanstående tekniska data.
   - Om du använder COOLPIX 8400 så ta av objektivringen från kameran och sätt på adapterringen. Förvara objektivringen på ett säkert ställe.

   Om du använder COOLPIX 4500, 995, 990 eller 950 så skruva försiktigt på konverteringslinsen på kamerans objektiv.
3. Ta av linsskyddet på framsidan. (Fig. 3)
4. Sätt på motljusskyddet HN-CP16 på TC-E3PF (Fig. 4).

Avtagning av konverteringslinsen

Utför ovanstående steg i omvänd ordning för att ta av motljusskyddet, konverteringslinsen och adapterringen.

Förvaring i den mjuka väskan

TC-E3PF kan förvaras i den mjuka väskan med motljusskyddet och det främre och bakre linsskyddet påsatta.

Fotografering med TC-E3PF

Innan du börjar ta bilder med TC-E3PF så välj läget Telephoto eller Telephoto 2 (COOLPIX 5000, 4500, 4300, 995, 990 och 885) på undermenyn LENS på tagningsmenyn. Se bruksanvisningen som medföljde kameran för närmare detaljer.

Begränsningar för zoomläget

När Telephoto eller Telephoto 2 är inställt zoomar kameran automatiskt in till det maximala optiska zoomläget så att det går att ta bilder med maximal förstoring.
- För COOLPIX 8400, 5000, 4300 och 885 är zoomen fast inställd på det maximala läget.
- För COOLPIX 4500, 995 och 990 går det att ställa in zoomen mellan det maximala läget och mittläget.
- För COOLPIX 950 går det att ställa in zoomen mellan det maximala läget och mittläget. Det zoomområde i vilket det inte uppstår någon vinjettering i kanterna är dock bara från det maximala zoomläget till strax innan mittläget.

Användning av Speedlight-blixtar

Med COOLPIX 8400, 5000, 4500 eller 995.

Den inbyggda Speedlight-blixten stängs automatiskt av, men separata Speedlight-aggregat går fortfarande att använda. Om du använder en separat Speedlight-blixt så ta av motljusskyddet för att undvika att det blockerar ljuset från blixten.

För övriga kameror stängs både den inbyggda blixten och eventuella separata Speedlight-blixtar av. Det går inte att välja något annat blixtläge.

Att observera

- Denna konverteringslins är endast avsedd att användas tillsammans med Nikon COOLPIX 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 eller 885. Den går inte att använda tillsammans med andra kameror.
- Det går inte att kontrollera bildvinkeln genom den optiska sökaren när TC-E3PF är monterad. Använd LCD-skärmen för att kontrollera vinkeln och skärpan.
- Konverteringslinsen gör att kameran blir tyngre. Håll kameran stadigt med båda händerna eller montera den på stativ för att undvika att bilderna blir suddiga.
- Håll aldrig kameran enbart i konverteringslinsen eftersom det kan orsaka skador på utrustningen. Ta av konverteringslinsen innan du transporterar kameran.
- Om bildens kanter är kraftigt upplysta, t.ex. när motivet är i motljus eller om det kommer in ljus i bilden från en vinkel bakom motivet, så använd motljusskyddet HN-CP16 för att minska risken för spökbildseffekter.
- Eftersom en Phase Fresnel-lins används kan det hända att det uppstår stjärnformade effekter runt ljuskällan om det finns med en stark ljuskälla i bilden.
- Det kan förekomma en viss förvrängning i kanterna på bilder som är tagna med TC-E3PF, men det är normalt.
- Hantera linsen försiktigt så att den inte blir skadad.
- Blås bort eventuellt damm från linsen med en blåsborste. För att avlägsna fingeravtryck och andra fläckar torkar man försiktigt rent linsen med en mjuk, ren bomullsduk som fuktats med ren sprit. För duken i en jämn spiral från mitten och utåt. Var noga med att rengöra hela linsen utan att det uppstår några ränder. Observera att eventuella främmande föremål på linsen kan komma med i bilderna.
- Sätt tillbaka linsskydden framtill och baktill när konverteringslinsen inte används..
- Det kan hända att kamerans objektiv lutar nedåt av misstag på grund av TC-E3PFs vikt när linsen används tillsammans med en kamera i COOLPIX 4500, 995, 990 eller 950-serien.
- När linsen används tillsammans med COOLPIX 4500 eller 995 rekommenderar vi att du använder en svängbegränsare som förhindrar att objektivet lutar mer än 90 grader.
- När TC-E3PF är påsatt överensstämmer inte det skärpeavstånd som är inställt i det manuella skärpeinställningsläget, eller det oändliga skärpeavståndet som är inställt i läget för oändligt avstånd, med det verkliga skärpeavståndet på grund av de optiska egenskaperna för TC-E3PF. Därför rekommenderar vi att du kontrollerar bilden på LCD-skärmen eller tar en provbild innan du tar den riktiga bilden.
- Kamerans fotoinformation listar bara brännvidden för kamerans objektiv, inte den kombinerade brännvidden.

Tillbehör

En mjuk väska, ett motljusskydd och linsskydd (fram och bak) medföljer som standardtillbehör till den här konverteringslinsen. Kontrollera att de fanns med i förpackningen.

Nederlands

Dank u voor de aanschaf van de TC-E3PF Teleconverter voor gebruik met digitale COOLPIX camera's van Nikon. De TC-E3PF, die de brandpuntsafstand van de cameralens verdriedubbelt, kan met de volgende camera's worden gebruikt voor verhoogde telefotoprestatie: de 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 en 885.

Converter bevestigen

Voordat u de TC-E3PF bevestigt:
- Schakel de camera uit.
- Verwijder de lensdop van de camera.
- Verwijder eventueel aanwezige filters van het objectief van de camera.

1. Verwijder de dop aan de achterzijde van de TC-E3PF. (Afb. 1)
2. Indien u een COOLPIX 8400, 5000, 4300 of 885 gebruikt, bevestigt u een tussenring (apart verkrijgbaar) voordat u de converter monteert. (Afb. 2)
   - De vereiste tussenring verschilt afhankelijk van de gebruikte camera. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de camera of zie de tussenring-informatie in de onderstaande technische gegevens.
   - Bij de COOLPIX 8400 verwijdert u de objectiefring van de camera en bevestigt dan de tussenring. Berg de objectiefring op een veilige plaats op.

   Indien u een COOLPIX 4500, 995, 990 of 950 gebruikt, schroeft u de converter voorzichtig op de cameralens.
3. Verwijder de dop aan de voorzijde. (Afb. 3)
4. Bevestig de HN-CP16 zonnekap op de TC-E3PF (Afb. 4).

Converter verwijderen

Voer de bovenvermelde handelingen in de omgekeerde volgorde uit voor het verwijderen van de zonnekap, converter en tussenring.

In het etui opbergen

De TC-E3PF kan samen met de zonnekap en de voor/achterdoppen eraan bevestig in het etui worden opgeborgen.

Foto's maken met de TC-E3PF

Voordat u gaat fotograferen met de TC-E3PF, selecteert u Telephoto of Telephoto 2 (COOLPIX 5000, 4500, 4300, 995, 990 en 885) in het submenu LENS van het opnamemenu. Zie de gebruiksaanwijzing die bij de camera wordt geleverd voor nadere bijzonderheden.

Beperkingen in de zoomstand

Als Telephoto of Telephoto 2 is ingesteld, zoomt de camera automatisch in tot de maximale optische zoomstand, zodat u kunt fotograferen bij maximale vergroting.
- Bij de COOLPIX 8400, 5000, 4300 of 885 is de zoom vast ingesteld op de maximale zoomstand.
- Bij de COOLPIX 4500, 995 of 990 kan de zoom worden ingesteld tussen de maximale en de middelste zoomstand.
- Bij de COOLPIX 950 kan de zoom worden ingesteld tussen de maximale en de middelste zoomstand, maar het zoombereik waarbij de omtrek van het beeld zonder vignettering wordt weergegeven is tussen de maximale zoomstand en een weinig verwijderd van de middelste zoomstand.

Gebruik van Speedlight

Met de COOLPIX 8400, 5000, 4500 of 995.

De ingebouwde Speedlight wordt automatisch uitgeschakeld, maar de apart verkrijgbare Speedlights kunnen wel gebruikt worden. Bij gebruik van een apart verkrijgbare Speedlight verwijdert u de zonnekap om te voorkomen dat deze het licht van de flitser blokkeert.

Bij andere camera's zullen zowel de ingebouwde als een externe Speedlight geannuleerd worden. Er zijn geen andere flitsinstellingen beschikbaar.

Let op

- Deze converter is uitsluitend bedoeld voor gebruik op de Nikon COOLPIX 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 of 885. Hij kan niet op andere camera's worden gebruikt.
- De optische zoeker kan niet gebruikt worden om de camerahoek te controleren wanneer de TC-E3PF is bevestigd. Gebruik de LCD-monitor om de hoek en de scherpte te controleren.
- De converter verhoogt het gewicht van de camera. Houd de camera goed met twee handen vast, of plaats hem op een statief, om onscherpe foto's te voorkomen.
- Houd de camera niet aan de conventer alleen vast, anders kan er schade optreden. Verwijder de converter voordat u de camera gaat vervoeren.
- Wanneer de randen van het beeld helder verlicht zijn, bijv. wanneer het onderwerp van achteren wordt verlicht of als er licht in het beeld valt vanuit een hoek achter het onderwerp, moet u de zonnekap HN-CP16 gebruiken om "spookbeelden" te voorkomen.
- Omdat er een Phase Fresnel lens wordt gebruikt, kan er een radiale straling rondom de lichtbron zijn wanneer er een sterke lichtbron in de foto is.
- Op foto's die met de TC-E3PF zijn gemaakt, kan zich aan de beeldranden vertekening voordoen. Dit is normaal.
- Wees voorzichtig dat u de lens niet beschadigt.
- Gebruik bij het reinigen van de converter een blaasbalgje om stof te verwijderen. Voor het verwijderen van vingerafdrukken of andere vlekken, dient u de lens schoon te maken met een zachte, schone, katoenen doek, licht bevochtigd met zuivere ethanol. Beweeg de doek in een gelijkmatige spiraalbeweging van binnen naar buiten, goed oplettend dat u alle delen van de lens reinigt en geen strepen veroorzaakt. Houd er rekening mee dat vuil op de lens mogelijk op de foto te zien is.
- Breng de doppen aan de voor- en achterzijde van de lens weer aan wanneer de converter niet gebruikt wordt.
- Bij de COOLPIX 4500, 995, 990 of 950 serie camera's kan het objectiefgedeelte van de camera soms kantelen als gevolg van het gewicht van de TC-E3PF.
- Bij de COOLPIX 4500 of 995 raden wij u aan een draaibegrenzer te gebruiken om te voorkomen dat het objectiefgedeelte verder dan 90 graden kantelt.
- Wanneer de TC-E3PF is aangebracht, zal de scherpstelafstand die bij handmatige scherpstelling of bij scherpstelling op oneindig wordt ingesteld, niet overeenkomen met de feitelijke scherpstelafstand, als gevolg van de optische eigenschappen van de TC-E3PF. Het verdient aanbeveling het beeld op de LCD-monitor te controleren of een testfoto te maken voordat u de uiteindelijke foto maakt.
- De foto-opnamegegevens van de camera tonen alleen de brandpuntsafstand van het camera-objectief, en niet de gecombineerde brandpuntsafstand.

Accessoires

Bij deze converter worden een zacht etui, een zonnekap en beschermende lensdoppen (voor en achter) als standaard accessoires meegeleverd. Controleer of ze aanwezig zijn.

Italiano

Grazie per aver acquistato il Converter Tele Nikon TC-E3PF da utilizzare con le fotocamere digitali Nikon COOLPIX. Il TC-E3PF, in grado di triplicare la lunghezza focale dell'obiettivo su cui è montato, può essere utilizzato per estendere le prestazioni nel campo tele; è compatibile con le seguenti fotocamere COOLPIX: 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 e 885.

Installazione del converter ottico

Prima di montare il TC-E3PF:
- Disattivate la fotocamera.
- Rimuovete il coperchio dell'obiettivo della fotocamera.
- Rimuovete tutti i filtri all'interno dell'obiettivo della fotocamera.

1. Rimuovete il coperchio sul lato posteriore del TC-E3PF. (Illust. 1)
2. Se si stanno utilizzando i modelli COOLPIX 8400, 5000, 4300 o 885, prima di montare il converter, montare l'anello riduttore per obiettivi (venduto separatamente). (Illust. 2)
   - L'anello riduttore per obiettivi varia da fotocamera a fotocamera. Fate riferimento al manuale d'istruzioni della fotocamera o alle informazioni circa l'anello adattatore riportate alle specifiche sottoindicate.
   - Se state utilizzando il modello COOLPIX 8400, rimuovete l'anello dell'obiettivo dalla fotocamera e montate l'anello adattatore. Conservate l'anello dell'obiettivo in un luogo sicuro.

   Se state utilizzando i modelli COOLPIX 4500, 995, 990 o 950, avvitate delicatamente il converter ottico all'obiettivo della fotocamera.
3. Rimuovete il coperchio anteriore. (Illust. 3)
4. Montate il copriobiettivo HN-CP16 sul TC-E3PF (Illust. 4).

Rimozione del converter ottico

Per rimuovere il copriobiettivo, il converter e l'anello adattatore, ripetete i suddetti punti in ordine inverso.

Conservazione nella custodia morbida

Il TC-E3PF può essere riposto nella custodia morbida con il copriobiettivo e i coperchi anteriore/posteriore montati.

Scattare fotografie con il TC-E3PF

Prima di scattare fotografie con il TC-E3PF, selezionate Telephoto o Telephoto 2 (COOLPIX 5000, 4500, 4300, 995, 990 e 885) dal sub-menu LENS del menu di ripresa. Per maggiori dettagli, consultate il manuale d'istruzioni fornito con la fotocamera.

Limiti della posizione dello zoom

Dopo aver impostato Telephoto o Telephoto 2, la fotocamera automaticamente zooma alla posizione massima dello zoom ottico, consentendovi di scattare fotografie alla grandezza massima.
- Con I modelli COOLPIX 8400, 5000, 4300 o 885, lo zoom è fisso nella posizione massima.
- Con i modelli COOLPIX 4500, 995 o 990, lo zoom può essere impostato tra la posizione massima e quella intermedia.
- Con il modello COOLPIX 950, è possibile impostare lo zoom tra la posizione massima e quella intermedia, tuttavia il raggio d'azione dello zoom dove gli estremi dell'inquadratura risultano senza effetto vignettatura deve essere impostato dalla posizione massima a un punto leggermente distante dalla posizione intermedia.

Utilizzo dello speedlight

Con i modelli COOLPIX 8400, 5000, 4500 o 995.

Lo speedlight incorporato sarà cancellato automaticamente, tuttavia è possibile continuare ad utilizzare gli speedlight opzionali. Quando usate uno speedlight opzionale, per evitare che il copriobiettivo oscuri la luce del flash, rimuovetelo.

Con le altre fotocamere, saranno cancellati sia lo speedloght incorporato sia quelli esterni. Non sono disponibili altre impostazioni del flash.

Avvertenze

- Questo converter ottico è realizzato per l'impiego esclusivo con i modelli Nikon COOLPIX 8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 o 885. Non è possibile utilizzarlo con altre fotocamere.
- Quando è montato il TC-E3PF, il mirino ottico non può essere utilizzato per controllare l'angolazione dell'immagine. Per controllare l'angolazione e la messa a fuoco, utilizzate il monitor LCD.
- Il converter ottico aumenta il peso della fotocamera. Per prevenire sfocature, si raccomanda di tenere la fotocamera ben ferma con entrambe le mani o montata su un treppiedi.
- Non afferrate la fotocamera solo per il converter ottico, perché in questo modo potreste danneggiare l'attrezzatura. Se dovete trasportare la fotocamera, smontate il converter ottico.
- Se gli angoli dell'inquadratura sono illuminati, ad esempio quando il soggetto è retroilluminato o la luce penetra nell'angolo dell'inquadratura retrostante il soggetto, per ridurre l'effetto "fantasma", utilizzate il copriobiettivo HN-CP16.
- Poiché questo prodotto si avvale di una lente Phase Fresnel, se all'interno dell'inquadratura vi è una fonte luminosa potente, è probabile che si crei un chiarore fiammante attorno ad essa.
- Nelle zone periferiche delle foto scattate con il TC-E3PF, si può verificare qualche distorsione. Si tratta di un fenomeno normale.
- Fate attenzione a non danneggiare l'obiettivo.
- Per pulire l'obiettivo, rimuovete la polvere con un vaporizzatore. Per rimuovere le impronte di dita o altre macchie, pulite delicatamente l'obiettivo con un panno di cotone morbido e pulito, leggermente inumidito con etanolo puro. Muovete il panno con un movimento regolare a spirale, dal centro verso l'esterno, accertandovi di pulire tutte le parti dell'obiettivo e di non lasciare striature. Ricordatevi che qualsiasi particella estranea sull'obiettivo apparirà nelle fotografie.
- Quando non si utilizza il converter ottico, rimontate i coperchi anteriore e posteriore.
- Con i modelli COOLPIX 4500, 995, 990 o 950, la sezione dell'obiettivo della fotocamera potrebbe innavertitamente piegarsi a causa del peso del TC-E3PF.
- Con il modello COOLPIX 4500 o 995, si raccomanda l'uso di un limitatore girevole contro il ribaltamento superiore ai 90 gradi.
- Con il TC-E3PF montato, la distanza di messa a fuoco impostata nella modalità di messa a fuoco manuale o la messa a fuoco ad infinito fisso in modalità di messa a fuoco su infinito non coincide con l'effettiva distanza di messa a fuoco a causa delle caratteristiche ottiche del TC-E3PF. Prima di registrare la foto finale, si raccomanda di controllare l'immagine nel monitor LCD o di fare una fotografia di prova.
- Le informazioni sulla fotocamera elencano solo la lunghezza focale dell'obiettivo, non la lunghezza focale combinata.

Accessori

Come accessori standard forniti in dotazione con questo converter ottico sono previsti una custodia morbida, un copriobiettivo, coperchi di protezione (anteriore e posteriore). Accertarsi che siano inclusi nella confezione.

简体中文

感谢阁下购买TC-E3PF远摄附加镜头配合尼康COOLPIX数码相机使用。这个TC-E3PF可把照相机的镜头焦距乘大三倍，可以用于以下的COOLPIX照相机来提升远摄性能：8400、5000、4500、4300、995、990、950和885。

安装附加镜头

在安装TC-E3PF前：
- 请把照相机关掉
- 请把照相机镜头盖移除
- 请把照相机镜头上任何滤镜移除

1. 移除TC-E3PF后方的护盖。（说明图1）
2. 如你使用的照相机是COOLPIX 8400、5000、4300或885，当要安装附加镜头前，请先安装缩径环镜头配接器（独立另购）。（说明图2）
   - 缩径环镜头配接器会因应所使用的照相机而有所不同，请参阅照相机的使用说明书或于以下所示规格表中的配接环资料。
   - 如你正是使用COOLPIX 8400，请从照相机上把镜头接环移除，然后安装配接环。请将镜头接环贮存于稳妥的地方。

   如你正是使用COOLPIX 4500、995、990或950，请轻轻地把附加镜头旋入照相机的镜头上。
3. 移除前方的护盖。（说明图3）
4. 请把HN-CP16镜头遮光罩安装到TC-E3PF上（说明图4）。

移除附加镜头

以相反次序循以上步骤把镜头遮光罩、附加镜头和配接环逐一移除。

贮存于软包内

可以把装上了镜头遮光罩和前/后护盖的TC-E3PF一同贮存于软包内。

利用TC-E3PF拍摄照片

在利用TC-E3PF拍摄照片之前，请于拍摄选单中的LENS副选单选取Telephoto或Telephoto 2（COOLPIX 5000、4500、4300、995、990和885）。有关详情，请参阅照相机所附的使用说明书。

变焦位置的限制

当设定为Telephoto或Telephoto 2时，照相机会自动地变焦至最大的光学变焦位置，让你可以于最高放大率下拍摄照片。
- 使用COOLPIX 8400、5000、4300或885时，会固定于最远摄的变焦位置。
- 使用COOLPIX 4500、995或990时，可于最远摄和中间的位置进行变焦。
- 使用COOLPIX 950时，可于最远摄和中间的位置进行变焦。然而，由最远摄到中段短少许的焦距的变焦范围，画面边缘才没有出现失光现象。

使用闪光灯

使用COOLPIX 8400、5000、4500或995时。

内置的闪光灯会自动取消，但额外加上的闪光灯则仍然可以使用。当使用额外的闪光灯时，请把镜头遮光罩移除，以避免遮挡了从闪光灯发出的闪光。

使用其他照相机时，内置和任何外置闪光灯均会被取消，没有其他闪光灯设定可供选择。

注意事项

- 这一个附加镜头原意是独家供Nikon COOLPIX 8400、5000、4500、4300、995、990、950或885使用，不能够把它使用于其他照相机上。
- 当安装了TC-E3PF时，不能够使用光学观景器检查照片的角度，请使用LCD显示屏来确认角度和焦点。
- 附加镜头会增加照相机的重量，如要避免松朦，请用双手稳妥地握持照相机，或把它安装在三脚架上。
- 切勿仅以附加镜头部份握持照相机，因此举或会损坏器材。当运送照相机前，请把附加镜头除下。
- 当画面的边缘有明亮的照明，举例当主体是背光或光线于主体背后从某角度进入画面时，请使用HN-CP16镜头遮光罩，以减少「鬼影」。
- 因为利用了相位菲涅耳镜片，当画面中有一个强烈的光源时，在光源外围或会有放射状的耀光发生。
- 利用TC-E3PF拍摄的照片，于边缘或会有一些变形情况发生，这是正常的。
- 请小心勿损坏镜头。
- 当清洁镜头时，请利用气泵把尘埃移除，如要移除手指模或其他垢迹，可使用一块柔软、清洁、棉质的布，以纯乙醇沾湿少许，在镜片上轻轻_拭。要均匀地从中央至外围以旋转方式移动_布，确保可清洁镜头所有部份，并不留有任何痕迹。请注意在镜片上的任何外来物质或都会在照片上出现。
- 当不使用附加镜头时，请把前方及后方的护盖盖好。
- 使用COOLPIX 4500、995、990或950系列照相机时，照相机的镜头部份可能会因为TC-E3PF的重量而意外地倾倒。
- 使用COOLPIX 4500或995时，建议可利用转动锁掣，它可防止倾斜超过90度。
- 当安装了TC-E3PF后，由于TC-E3PF的光学特性，于手动对焦模式设定的对焦距离或于无限远对焦模式中的无限远焦点，会与实际对焦距离不吻合。建议你于LCD屏中查看影像，或在最后正式拍摄照片前先试拍照片。
- 照相机的照片数据只会列出照相机镜头的焦距，并不会有组合后的焦距。

配件

此附加镜头会附有一个软包、镜头遮光罩和保护盖（前和后）的标准配件。请确定已经包含在内。

繁體中文

感謝閣下購買TC-E3PF遠攝附加鏡頭配合尼康COOLPIX數碼相機使用。這個TC-E3PF可把照相機的鏡頭焦距乘大三倍，可以用於以下的COOLPIX照相機來提昇遠攝性能：8400、5000、4500、4300、995、990、950和885。

安裝附加鏡頭

在安裝TC-E3PF前：
- 請把照相機關掉
- 請把照相機鏡頭蓋移除
- 請把照相機鏡頭上任何濾鏡移除

1. 移除TC-E3PF後方的護蓋。（說明圖1）
2. 如你使用的照相機是COOLPIX 8400、5000、4300或885，當要安裝附加鏡頭前，請先安裝縮徑環鏡頭配接器（獨立另購）。（說明圖2）
   - 縮徑環鏡頭配接器會因應所使用的照相機而有所不同，請參閱照相機的使用說明書或於以下所示規格表中的配接環資料。
   - 如你正是使用COOLPIX 8400，請從照相機上把鏡頭接環移除，然後安裝配接環。請將鏡頭接環貯存於穩妥的地方。

   如你正是使用COOLPIX 4500、995、990或950，請輕輕地把附加鏡頭旋入照相機的鏡頭上。
3. 移除前方的護蓋。（說明圖3）
4. 請把HN-CP16鏡頭遮光罩安裝到TC-E3PF上（說明圖4）。

移除附加鏡頭

以相反次序循以上步驟把鏡頭遮光罩、附加鏡頭和配接環逐一移除。

貯存於軟包內

可以把裝上了鏡頭遮光罩和前/後護蓋的TC-E3PF一同貯存於軟包內。

利用TC-E3PF拍攝照片

在利用TC-E3PF拍攝照片之前，請於拍攝選單中的LENS副選單選取Telephoto或Telephoto 2（COOLPIX 5000、4500、4300、995、990和885）。有關詳情，請參閱照相機所附的使用說明書。

變焦位置的限制

當設定為Telephoto或Telephoto 2時，照相機會自動地變焦至最大的光學變焦位置，讓你可以於最高放大率下拍攝照片。
- 使用COOLPIX 8400、5000、4300或885時，會固定於最遠攝的變焦位置。
- 使用COOLPIX 4500、995或990時，可於最遠攝和中間的位置進行變焦。
- 使用COOLPIX 950時，可於最遠攝和中間的位置進行變焦。然而，由最遠攝到中段短少許的焦距的變焦範圍，畫面邊緣才沒有出現失光現象。

使用閃光燈

使用COOLPIX 8400、5000、4500或995時。

內置的閃光燈會自動取消，但額外加上的閃光燈則仍然可以使用。當使用額外的閃光燈時，請把鏡頭遮光罩移除，以避免遮擋了從閃光燈發出的閃光。

使用其他照相機時，內置和任何外置閃光燈均會被取消，沒有其他閃光燈設定可供選擇。

注意事項

- 這一個附加鏡頭原意是獨家供Nikon COOLPIX 8400、5000、4500、4300、995、990、950或885使用，不能夠把它使用於其他照相機上。
- 當安裝了TC-E3PF時，不能夠使用光學觀景器檢查照片的角度，請使用LCD顯示屏來確認角度和焦點。
- 附加鏡頭會增加照相機的重量，如要避免鬆朦，請用雙手穩妥地握持照相機，或把它安裝在三腳架上。
- 切勿僅以附加鏡頭部份握持照相機，因此舉或會損壞器材。當運送照相機前，請把附加鏡頭除下。
- 當畫面的邊緣有明亮的照明，舉例當主體是背光或光線於主體背後從某角度進入畫面時，請使用HN-CP16鏡頭遮光罩，以減少「鬼影」。
- 因為利用了相位菲涅耳鏡片，當畫面中有一個強烈的光源時，在光源外圍或會有放射狀的耀光發生。
- 利用TC-E3PF拍攝的照片，於邊緣或會有一些變形情況發生，這是正常的。
- 請小心勿損壞鏡頭。
- 當清潔鏡頭時，請利用氣泵把塵埃移除，如要移除手指模或其他垢跡，可使用一塊柔軟、清潔、棉質的布，以純乙醇沾濕少許，在鏡片上輕輕_拭。要均勻地從中央至外圍以旋轉方式移動_布，確保可清潔鏡頭所有部份，並不留有任何痕跡。請注意在鏡片上的任何外來物質或都會在照片上出現。
- 當不使用附加鏡頭時，請把前方及後方的護蓋蓋好。
- 使用COOLPIX 4500、995、990或950系列照相機時，照相機的鏡頭部份可能會因為TC-E3PF的重量而意外地傾倒。
- 使用COOLPIX 4500或995時，建議可利用轉動鎖掣，它可防止傾斜超過90度。
- 當安裝了TC-E3PF後，由於TC-E3PF的光學特性，於手動對焦模式設定的對焦距離或於無限遠對焦模式中的無限遠焦點，會與實際對焦距離不吻合。建議你於LCD屏中查看影像，或在最後正式拍攝照片前先試拍照片。
- 照相機的照片數據只會列出照相機鏡頭的焦距，並不會有組合後的焦距。

配件

此附加鏡頭會附有一個軟包、鏡頭遮光罩和保護蓋（前和後）的標準配件。請確定已經包含在內。

한국어

이번에 니콘 디지털 카메라용 망원 컨버터 TC-E3PF를 구입하여 주셔서 대단히 감사합니다. 이 망원 컨버터는 아래의 니콘 디지털 카메라에 부착해서, 망원 촬영을 하기위한 렌즈입니다. 망원 컨버터를 장착함으로서, 촬영 렌즈의 초점거리는 3배로 확대됩니다.
사용가능한 니콘 디지털 카메라
COOLPIX8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950, 885

장착방법

망원 컨버터를 장착하기 전에
- 카메라의 전원이 OFF로 되어있는 것을 확인해 주십시오.
- 카메라의 렌즈 캡을 떼어내 주십시오.
- 카메라에 렌즈 필터를 장착하고있는 경우에는, 반드시 떼어내 주십시오.

1 망원 컨버터의 리어 캡을 떼어낸다(그림1).
2 [COOLPIX8400, 5000, 4300, 885,의 경우]
- 카메라에 별매의 어댑터 링을 장착하고나서, 어댑터 링 전면에 돌려 넣는다(그림2).
- COOLPIX8400의 경우, 카메라에서 렌즈 링을 떼어낸 후, 어댑터 링을 장착해 주십시오(떼어낸 렌즈 링은, 잃어버리지 않도록 잘 보관해 주십시오).

[COOLPIX4500, 995, 990, 950의 경우]
카메라 렌즈 끝의 장착부에 돌려 넣는다.
3 망원 컨버터의 프런트 캡을 벗겨낸다(그림3).
4 부속의 렌즈 후드 HN-CP16을 망원 컨버터 끝의 장착부에 돌려 넣는다(그림4).

분리방법

위의 「장착방법」과 반대 순서로, 렌즈 후드, 망원 컨버터, 어댑터 링을 떼어냅니다.

부속의 소프트 케이스에 수납하는 경우

망원 컨버터에 렌즈 후드를 장착한 채로, 앞뒤에 렌즈 캡을 해서 수납할 수 있습니다.

촬영 전의 준비

촬영 메뉴 항목의 「컨버터」내의 「망원 컨버터(COOLPIX5000, 4500, 4300, 995, 990, 885는 망원 컨버터 2)」 모드로 세트합니다. 세트 방법과 내용의 상세에 관해서는, 사용하는 카메라의 사용설명서를 읽어 주십시오.

줌의 제한에 관해서

「망원 컨버터」또는 「망원 컨버터2」로 세트하면, 렌즈가 자동적으로 가장 망원측으로 설정되어서, 가장 망원으로 촬영할 수 있습니다.
- COOLPIX8400, 5000, 4300, 885의 경우, 줌 위치가 가장 망원측으로 고정됩니다.
- COOLPIX4500, 995, 990의 경우, 줌 가동범위는 가장 망원측으로부터 초점 거리의 중앙부근까지 됩니다.
- COOLPIX950의 경우, 줌 가동범위는 가장 망원측으로부터 초점거리의 중앙 부근까지로되지만, 화면의 네 구석에 그림자가 생기지 않게 촬영할 수 있는 범위는 망원측으로부터 약간 광곽측까지입니다.

■스피드 라이트에 관해서

- COOLPIX8400, 5000, 4300, 995의 경우, 내장 스피드 라이트는 발광금지로 되지만, 별매의 외장 스피드 라이트를 사용함으로서, 스피드 라이트 촬영이 가능하게 됩니다. 망원 컨버터에 렌즈 후드를 장착한 채로, 외장형 스피드 라이트를 사용하면, 「반사」가 생기는 경우가 있으므로, 외장형 스피드 라이트를 사용하는 때에는, 렌즈 후드를 반드시 떼어내 주십시오. 또, 그 외의 카메라의 경우, 스피드 라이트 모드는 자동적으로 발광금지로 되고(내장, 라이트 증가 포함), 다른 스피드 라이트 모드로는 설정되지 않습니다.

주의

- 이 망원 컨버터는, 니콘 디지털 카메라 COOLPIX8400, 5000, 4500, 4300, 995, 990, 950, 885 전용입니다. 그 외의 카메라에서는 사용할 수 없습니다.
- 망원 컨버터 장착시에는, 광학 파인더에서는 촬영 화각의 확인은 할 수 없습니다. 반드시 액정 모니터에서 화각과 핀트를 확인해 주십시오.
- 망원 컨버터의 장착으로 인해 카메라의 중량이 증가하므로, 손떨림에 주의해 주십시오.
- 망원 컨버터를 카메라에 장착한 상태로, 망원 컨버터만을 잡지 마십시오. 카메라 파손의 원인이 됩니다. 또, 옮길 때에는 망원 컨버터를 떼어내 주십시오.
- 촬영화면내 또는 그 주변에 태양등의 밝은 광원이 있는 경우에는 고스트상이 생기는 경우가 있으므로 주의해 주십시오. 이 현상을 경감하기위해서는, 부속의 렌즈 후드 HN-CP16의 사용이 효과적입니다.
- 본 렌즈는 위상 풀넬 렌즈를를 채용하고 있어서, 화면내에 강한 광원이 있는 경우, 광원을 중심으로한 방사상의 플레어가 생기는 경우가 있습니다.
- 망원 컨버터의 성질상, 화면 주변부에 찌그러짐이 발생하는 경우가 있으므로 주의하십시오.
- 렌즈에 상처를 내지 않도록 주의해주십시오.
- 렌즈의 청소는, 불로어 등으로 먼지를 불어내는 정도로 하여 주십시오. 지문 등 이물질이 부착한 때에는, 부드러운 청결한 천에 무수알코올(에탄올)을 소량 적셔서 중앙에서 바깥쪽으로 소용돌이 모양으로, 자국이나 이물질이 남지 않도록 주의하여 닦아내 주십시오.
- 렌즈에 부착된 이물질 · 먼지는 촬영조건에 따라 화상에 함께 찍히는 경우가 있으므로 주의하여 주십시오.
- 망원 컨버터를 사용하지 않는 때에는, 반드시 망원 컨버터 전후의 캡을 해 두십시오.
- 망원 컨버터의 중량등에의해, COOLPIX 4500, 995, 990, 950의 카메라의 회전부가 고정되지않고 회전해버리는 경우가 있습니다.
- COOLPIX4500, 995에서는, 전방에 90° 이상 회전할 수 없게되는 스이벌 리미트 기구의 사용을 권장합니다.
- 광학특성상, 망원 컨버터 사용시의 강제무한 및, 메뉴얼 포커스 설정표시 거리와 실제의 핀트 위치는 다릅니다. 액정 모니터에의한 확인 및, 시험 촬영을 한 후 사용해 주십시오.
- 촬영된 화상에 기록되는 초점거리는 합성초점거리가 아니고, 카메라 본체의 초점거리입니다.

부속품에 관해서

본 제품에는 소프트 케이스, 렌즈 후드, 프런트 캡, 리어 캡이 부속되어있으므로, 확인해 주십시오.

Tekniska data*

Antal linser: Sex element i tre grupper; förstoring: 3x;
Yttermått: ø 61 mm x 64,3 mm (från monteringsplanet); vikt: 175 g

	Konverterläge	Kombinerad brännvidd (motsv. 35 mm)	Kombinerad bländare	Vinkel	Näravstånd** (makroinställning)	Adapterring
COOLPIX 8400	Telephoto	64,8 mm (255 mm)	f/4,9	Ca 10°	5 m (2 m)	UR-E15
COOLPIX 5000	Telephoto 2	77 mm (306 mm)	f/4,8	Ca 8°	6 m (0,42 m)	UR-E6
COOLPIX 4500	Telephoto 2	96 mm (465 mm)	f/5,1	Ca 5,3°	2,9 m (1,9 m)	—
COOLPIX 4300	Telephoto 2	72 mm (342 mm)	f/4,9	Ca 7°	4,6 m (3 m)	UR-E4
COOLPIX 995	Telephoto 2	96 mm (456 mm)	f/5,1	Ca 5,3°	2,9 m (1,9 m)	—
COOLPIX 990	Telephoto 2	72 mm (345 mm)	f/4	Ca 7°	3 m (1,6 m)	—
COOLPIX 950	Telephoto	63 mm (345 mm)	f/4	Ca 7°	2,2 m (0,65 m)	—
COOLPIX 885	Telephoto 2	72 mm (342 mm)	f/4,9	Ca 7°	4,6 m (3 m)	UR-E4

* I teleläget
** Minsta avstånd från linsytan till motivet vid normal tagning.

Rätt till ändringar i tekniska data och utförande förbehålles.

Specificaties*

Aantal lenzen: Siks elementen in drie groepen; Vergroting: x3;
Afmetingen: ø61 mm x 64,3 mm (vanaf het montagevlak); Gewicht: 175 g

	Converter-modus	Gecombineerde brandpuntsafstand (35mm equivalent)	Gecombineerde F-nummer	Hoek	Kortste scherpstelafstand** (macrostand)	Tussenring
COOLPIX 8400	Telephoto	64,8 mm (255 mm)	f/4,9	Ongeveer 10°	5 m (2 m)	UR-E15
COOLPIX 5000	Telephoto 2	77 mm (306 mm)	f/4,8	Ongeveer 8°	6 m (0,42 m)	UR-E6
COOLPIX 4500	Telephoto 2	96 mm (465 mm)	f/5,1	Ongeveer 5,3°	2,9 m (1,9 m)	—
COOLPIX 4300	Telephoto 2	72 mm (342 mm)	f/4,9	Ongeveer 7°	4,6 m (3 m)	UR-E4
COOLPIX 995	Telephoto 2	96 mm (456 mm)	f/5,1	Ongeveer 5,3°	2,9 m (1,9 m)	—
COOLPIX 990	Telephoto 2	72 mm (345 mm)	f/4	Ongeveer 7°	3 m (1,6 m)	—
COOLPIX 950	Telephoto	63 mm (345 mm)	f/4	Ongeveer 7°	2,2 m (0,65 m)	—
COOLPIX 885	Telephoto 2	72 mm (342 mm)	f/4,9	Ongeveer 7°	4,6 m (3 m)	UR-E4

* In de telestand
** Minimumafstand vanaf de voorkant van de lens tot het onderwerp, bij normale opnamecondities.

Specificaties en ontwerp kunnen zonder aankondiging worden gewizigd.

Caratteristiche tecniche*

Numero di obiettivi: Sèi elementi in tre gruppi; Ingrandimenti: x3;
Dimensioni:ø 61 mm x 64,3 mm (dal piano di montaggio); Peso: 175 g

	Modo di converter	Lunghezza focale combinata (equivalente a 35mm)	Numero F combinato	Angolo	Massima messa a fuoco macro** (impostazione macro)	Anello riduttore
COOLPIX 8400	Telephoto	64,8 mm (255 mm)	f/4,9	Circa 10°	5 m (2 m)	UR-E15
COOLPIX 5000	Telephoto 2	77 mm (306 mm)	f/4,8	Circa 8°	6 m (0,42 m)	UR-E6
COOLPIX 4500	Telephoto 2	96 mm (465 mm)	f/5,1	Circa 5,3°	2,9 m (1,9 m)	—
COOLPIX 4300	Telephoto 2	72 mm (342 mm)	f/4,9	Circa 7°	4,6 m (3 m)	UR-E4
COOLPIX 995	Telephoto 2	96 mm (456 mm)	f/5,1	Circa 5,3°	2,9 m (1,9 m)	—
COOLPIX 990	Telephoto 2	72 mm (345 mm)	f/4	Circa 7°	3 m (1,6 m)	—
COOLPIX 950	Telephoto	63 mm (345 mm)	f/4	Circa 7°	2,2 m (0,65 m)	—
COOLPIX 885	Telephoto 2	72 mm (342 mm)	f/4,9	Circa 7°	4,6 m (3 m)	UR-E4

* In impostazione teleobiettivo
** Distanza minima da facciata obiettivo al soggetto, con scatto normale.

Caratteristiche e aspetto del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

规格*

镜片数目：6片3组　放大率：3倍
体积：直径61×64.3mm（由安装平面）　重量：175g

	附加镜头模式	组合焦距（相当于35mm时）	组合光圈值	拍摄角度	最近对焦距离**（微距设定）	配接环
COOLPIX 8400	Telephoto	64.8mm (255mm)	f/4.9	约10°	5m (2m)	UR-E15
COOLPIX 5000	Telephoto 2	77mm (306mm)	f/4.8	约8°	6m (0.42m)	UR-E6
COOLPIX 4500	Telephoto 2	96mm (465mm)	f/5.1	约5.3°	2.9m (1.9 m)	—
COOLPIX 4300	Telephoto 2	72mm (342mm)	f/4.9	约7°	4.6m (3m)	UR-E4
COOLPIX 995	Telephoto 2	96mm (456mm)	f/5.1	约5.3°	2.9m (1.9m.)	—
COOLPIX 990	Telephoto 2	72mm (345mm)	f/4	约7°	3m (1.6m)	—
COOLPIX 950	Telephoto	63mm (345mm)	f/4	约7°	2.2m (0.65m)	—
COOLPIX 885	Telephoto 2	72mm (342mm)	f/4.9	约7°	4.6m (3m)	UR-E4

* 于远摄设定
** 由镜头前端到主体的最短距离，在正常摄影。

规格和外貌如有更改，恕不另行通知。

規格*

鏡片數目：6片3組　放大率：3倍
體積：直徑61×64.3mm（由安裝平面）　重量：175g

	附加鏡頭模式	組合焦距（相當於35mm時）	組合光圈值	拍攝角度	最近對焦距離**（微距設定）	配接環
COOLPIX 8400	Telephoto	64.8mm (255mm)	f/4.9	約10°	5m (2m)	UR-E15
COOLPIX 5000	Telephoto 2	77mm (306mm)	f/4.8	約8°	6m (0.42m)	UR-E6
COOLPIX 4500	Telephoto 2	96mm (465mm)	f/5.1	約5.3°	2.9m (1.9 m)	—
COOLPIX 4300	Telephoto 2	72mm (342mm)	f/4.9	約7°	4.6m (3m)	UR-E4
COOLPIX 995	Telephoto 2	96mm (456mm)	f/5.1	約5.3°	2.9m (1.9m.)	—
COOLPIX 990	Telephoto 2	72mm (345mm)	f/4	約7°	3m (1.6m)	—
COOLPIX 950	Telephoto	63mm (345mm)	f/4	約7°	2.2m (0.65m)	—
COOLPIX 885	Telephoto 2	72mm (342mm)	f/4.9	約7°	4.6m (3m)	UR-E4

* 於遠攝設定
** 由鏡頭前端到主體的最短距離，在正常攝影。

規格和外貌如有更改，恕不另行通知。

사양*

렌즈 구성 : 3군 6매, 컨버터 배율: 3배
크기: Ø61×64.3(마운트면으로부터)mm, 질량(무게): 약175g

	컨버터 모드	합성초점거리 [35mm판환산시]	합성 F 넘버	화각	통상 AF시의 최단 촬영거리**(매크로 의 경우)	어댑터링
COOLPIX 8400	망원 컨버터	64.8mm [약 255mm]	f/4.9	약10°	5m[2m]	UR-E15
COOLPIX 5000	망원 컨버터2	77mm [약 306mm]	f/4.8	약8°	6m[0.42m]	UR-E6
COOLPIX 4500	망원 컨버터2	96mm [약 465mm]	f/5.1	약5.3°	2.9m[1.9m]	–
COOLPIX 4300	망원 컨버터2	72mm [약 342mm]	f/4.9	약7°	4.6m[3m]	UR-E4
COOLPIX 995	망원 컨버터2	96mm [약 456mm]	f/5.1	약5.3°	2.9m[1.9m]	–
COOLPIX 990	망원 컨버터2	72mm [약 345mm]	f/4	약7°	3m[1.6m])	–
COOLPIX 950	망원 컨버터	63mm [약 345mm]	f/4	약7°	2.2m[0.65m]	–
COOLPIX 885	망원 컨버터2	72mm [약 342mm]	f/4.9	약7°	4.6m[3m]	UR-E4

* 수치는 모든 줌 위치가 가장 망원측(텔리포트 끝)의 것입니다.
** 망원 렌즈면(렌즈 앞)의 중심부로부터 피사체까지의 최단 거리입니다.

사양, 외관의 일부를, 개선을위해서 예고없이 변경하는 경우가 있습니다.